

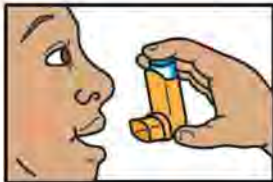
Asthma and the Flu

H1N1 and the New School Year

The school year is starting again, and many families are worried about the flu. They are especially worried about the H1N1 virus, or swine flu. To avoid the flu, children should wash their hands and keep their hands away from their faces. If your child is sick, your child should stay home from school. Children with asthma are more likely to have symptoms if they have the flu.

It is very important that the school be able to take care of your child. Return the Medication Administration Form (MAF) during September. This will tell your school what medicine your child needs in case of an emergency.



| | |
|---|--|
| <p>Trigger of the Month: Flu</p> <p>Children with asthma are likely to have trouble breathing when they have the flu. It is especially important to remember to take daily controller medications when he or she has the flu. If your child gets the flu and has persistent difficulty breathing, call your doctor.</p>  | <p style="text-align: center;">? Question from a Parent ?</p> <p>Why do I need to turn in a new MAF every year?</p> <p>It is very important to turn in the MAF every year. All students need to turn in the MAF in case their medical plan has changed. If you do not turn in the new MAF, your child will not be able to receive medication at school.</p> |
|---|--|

SCHOOL ANNOUNCEMENTS



BRAINTEASER

What is the difference between the H1N1 flu and the regular flu?

Both are just different kinds of flu. H1N1 is not more severe than the normal flu. However, the flu vaccine does not prevent against H1N1. If your child has asthma, your child should get a flu shot to prevent against the regular flu.



Next month: SZN October 2009
Art exploration


El asma y la gripe

H1N1 y el año escolar

El año escolar empieza, y muchas familias están preocupadas con la gripe. Están preocupadas especialmente con el virus H1N1, o la gripe porcina. Para evitar la gripe, los niños deben lavarse las manos y no deben tocar las caras. Si su niño está enfermo, su niño debe quedarse en casa y no irse a la escuela. Los niños con el asma son más predispuestos a los síntomas de asma si tienen la gripe.

Es muy importante que la escuela sea capaz de cuidar de su niño. Devuelva el Formulario de Administración de Medicamentos (MAF) en septiembre. Informará a la escuela que medicina necesita su niño durante un ataque de asma.



| | |
|--|---|
| <p>Provocador del mes: La gripe</p> <p>Es probable que los niños con el asma tengan dificultad en respirar cuando tengan la gripe. Es importante recordarle al niño tomar su medicamento diario, especialmente cuando tenga el gripe. Si su niño tiene la gripe y tiene una dificultad persistente en respirar, llame a su doctor.</p>  | <p style="text-align: center;">? Pregunta de un padre ?</p> <p>¿Por qué necesito devolver el MAF cada año?</p> <p>Es importante que devuelva el MAF cada año. Todos estudiantes necesitan devolver el MAF en el caso de que sus medicamentos cambiaran. Si no devuelve el MAF nuevo, si niño no puede recibir su medicina en la escuela.</p> |
|--|---|

ANUNCIOS DE LA ESCUELA



ROMPECABEZAS

¿Qué es la diferencia entre la gripe H1N1 y la gripe típica?

la vacuna de la gripe para prevenir la gripe típica. Sin embargo, la vacuna de la gripe no previene la gripe H1N1. Si su niño tiene el asma, necesita la gripe H1N1 no es más severa que la gripe típica. Solamente son tipos diferentes de la gripe.



SZN octubre de 2.009

Explorando el arte

哮喘病与季节性流感

新学年与A型(H1N1)流感

又开学了. 很多家长都很担心随着秋季到来的流感是否会二度爆发. 今年家长尤其担心 A 型 (H1N1) 流感, 或猪流感. 为了避免感染上流感病毒, 小孩子要勤洗手, 更不要用手擦脸. 如果你的小孩很不幸地感染上了流感病毒, 最好让他在家休息, 不要去上学.

如果哮喘患儿感染上了流感病毒, 流感可引起哮喘并发症. 当小孩的哮喘病在学校突然发作时, 校方是否懂得如何适当地照顾他是很重要的. 千万不要忘记把药物登记表 (MAF, Medication Administration Form) 交给小孩的学校. 校方才会知道你的小孩在紧急状况时需要服用哪一种药.



哮喘病发的诱因：感冒和流感

当哮喘患儿有感冒或感染流感病毒时, 他可能有呼吸困难的症状. 因此他更应该定时服药. 如果孩童的症状变得严重, 带他去看医生.



? 家长的问题 ?

今年, 我为什么还需要填写一份新的药物登记表 (MAF)?

每个学生都需要填写一份药物登记表. 校方才可以知道你的小孩子有没有更换药物. 如果你没交一份新的药物登记表, 你的小孩子就不能在学校里服用药物. 所以每年填写一份药物登记表是非常重要的.

校方通告

难题

A 型 (H1N1) 流感和普通季节性流感有什么分别?

两种是不同型的流感. H1N1 不比普通流感致命. 现有的流感疫苗对 H1N1 没有预防作用. 如果你的小孩子患有哮喘病, 他需要注射流感疫苗, 以预防流感.



十月 2009 年的校园新闻:
艺术探索

